LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話 Phone: (604) 324-6361

▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本台灣香港及
▲東南亞各地(有效期一年) 五六一起
▲包機來回倫敦 七五七起
▲世界博覽五日遊 七九起
▲特價機票連酒店來回賭城, 拉斯維加
▲墨西及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅,
三藩市, 賭城, 拉斯維加等地。
▲尚有各種特價機票前往大埠, 多倫多
滿地可, 紐約等地, 請來電諮詢。

納偉旅行社

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

喬遷啟事

近辦到大帮瓷具及油畫
等, 因舊址不敷應用,
故遷至細街五九號,
本號經於八月六日
遷行喬遷開張營業, 并
求本號經銷於八月六日
一月份, 以酬謝顧客之
雅意。本號專辦亞洲名
廠瓷具, 古玩, 花瓶, 畫
畫, 宮燈, 唱機, 唱帶
等名貴商品, 批發零售
一律歡迎。并專接辦
按款瓷器等。

總經理 李漢生(北進)
經理 李黃婉玲

朝朝喜喜

「你，底要我怎樣？」
「她抬起滿面淚痕。」
「這……連我也不知
道！我希望你愛我，
現在辦不到了，你傷盡我
的心，我……不知怎樣愛
你好。」他捧著頭痛苦
的說。

「我對不起你，讓我
毀滅自己好了……」
「不！——他突然大嘆
氣，「那我會受不了，我會
受不了，我會找他算賬的，我要你做我
的妻子……永遠對我，我愛你，我知道
我愛得你多深……」
從此柔柔不再願意看醫生和吃藥了
搬回家裏之後，他便和外邊隔絕，她
知道親友看不起自己，她希望早日結束
自己的慘淡人生。

光甫有時對她很好，有時對她很冷
，但有時却充滿恨，把所有的恨，都
發洩在她身上，遇上這種情形，柔柔逆
來順受，從不皺眉，而且自從光甫
知道了她不愛自己的秘密之後，她便再
沒有向丈夫提出過任何要求。

「今天她例外提出一個小小要求。
「光甫，我聞者無事可做，
(七二六)

O.K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式大號
電話：六八七、七、式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
等，地氈，其他各種傢俬，俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，如
蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰 永久 牌男女庄單車

精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安公司選購
每架特價四十五元

亞省卡城 華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會

最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：六六六、六六六、六六六、六六六

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
608 街五二四號 電話 688-7018

粉麵佳品

全蛋銀絲麵 一元五角
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮汁雲吞麵 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八角
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麵 每磅四毛五

宜湯宜炒

鳳城小館
PHOENIX WUN TUN HOUSE
257 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
往來食品

營業時間：上午十
一時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

儲蓄生利好消息 儲蓄利息又提高

定期存款
由壹千元起
十厘半

活期存款
由八月壹日起
九厘二五

專理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684 1357

廣生雜貨行
KWONG SENG GROCERY
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到

頂靚花旗參
茅根竹蔗精
中聯鼻炎丸
良園枇杷膏
北京感冒丹
萬應我朮油
派潭涼粉草

瓦盅南乳
吉時瑞土糖
清水白菓
龍口粉絲
花生酥糖
天津蜜棗
天府花生

家酒大華文
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至
午夜十二時。星期五至星期六：
由上午十時至凌晨一時。
星期日：由上午十時至下午十時

碧綠 雙紅 荔枝 羅漢 紅燒 雙輝 經濟 可供 拾位 用

每桌陸拾元
任君選擇

紅燒四寶翅
當紅脆皮雞
翡翠炒肉片
碧玉扒北菇
碧玉扒大鴨
八珍炒大鴨
五柳大石斑
生炒雞絲飯
合桃奶露
美點及露

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。
電話：八七二、三三二八

Worldian, Painting
& Decorating 電話 874-7434

哥倫比亞運輸公司
電話：六八七、七四九一
或七四四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進
出入口貨，移民入
口行裏及搬屋等運
輸工作，快捷妥當
忠誠服務，收費低
廉，僑胞光顧，不
論大小，遠近一律
歡迎。

請電話譚君

日山 美術廣告，裝璜設計，
招牌廣告，餐館壁畫，掛畫，門面招牌
，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，
零售批發。歡迎來料加工。
電話：五五四、五九〇七

北美洲針灸學院
梁覺立 4584 Fraser St.
Phone 879-3627
Vancouver, 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
口日生麵
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

周名揚建築工程公司
Y. C. & CO. CONSTRUCTION
2742 OXFORD ST.,
VANCOUVER, B.C.
電話 254-4490 或 876-4033

承建新屋
改造舊屋
大小工程
保證滿意
服務週到
價錢公道
僑胞光顧
特別歡迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八八、五八八八、余瑞等

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 688-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲香乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣吞皮
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

華仁蛋撻
中秋月餅

電話：六八一、八〇一七